

FOLIA TEC FOLIA TEC FOLIA TEC FOLIA TEC

CARSTYLING
LED
Flex
Stripes



Copyright© by FOLIA TEC. All rights reserved. Verstöße werden gerichtlich verfolgt.
Violators will be prosecuted to the full extent of the law. FOLIA TEC® is an int. reg.
TM of FOLIA TEC Böhm GmbH + Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und
technische Änderungen vorbehalten. Subject to misprints, errors and technical changes.

FOLIA TEC® Carstyling
Neumeyerstraße 70 • 90411 Nürnberg • GERMANY
Tel. + 49/(0) 911/975 44-0 • Fax+ 49/(0) 911/97 54 4333
E-mail: techsupport@foliatec.de

Stand 05/04

CARSTYLING
STYLINGTEAM
TRENDWEAR

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION • MODO D'EMPLOI
ISTRUZIONI DE POSE • ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE • NAVOD K MONTAZI
MONTAGEHANDLEIDING • INSTRUCIONES DE SERVICIO • INSTRUKCIA OBSLUGI W SRODKU



Deutsch

Warnhinweise: Um elektrischen Schlägen und Verletzungen bei der Montage vorzubeugen, unbedingt die Massekabel der Fahrzeugbatterie vor der Montage abklemmen.

1 a) Ankleben: Wählen Sie eine geeignete Position aus. Der Untergrund muß fett- und schmutzfrei sein. Entfernen Sie die Schutzfolie der Klebepads und drücken Sie die LED-FlexStripes fest an.

Hinweis: Klebepads nicht auf Leder, Stoff oder Holz anbringen.

1 b) Anschrauben: Wählen Sie eine geeignete Position und markieren Sie die Bohrflücher. Bohren Sie die Löcher mit einem 2.0 oder 2.5mm Bohrer vor und schrauben Sie die LED-FlexStripes mit mitgelieferten Schrauben (2.9x14mm) an.

2) Verlegen Sie das Stromkabel (schwarz/schwarz (-), schwarz/weiß (+)). **Wichtig:** Kabel von Wärmequellen (Heizung etc.) fernhalten. Restkabel-länge beachten, so dass die Kabel spannungsfrei verlegt sind. (Kabel dürfen nicht durchreißen bzw. scheuern!)

3) Anschluß (Stromversorgung) über Sicherungskasten (Klemme 15/30) oder Fahrzeugbatterie. Wir empfehlen, einen geeigneten Ein-/Ausschalter zwischenzuschalten (z.B. FOLIA TEC KILL-Switch).

Sicherheitshinweis: Keine Gewährleistungsansprüche bei Verpolung, unsachmäßigem Einbau, Manipulation der Bauteile etc.. An einer geschützten Stelle montieren, damit eine Beschädigung durch äußere Einflüsse, z.B. Fußberührung beim Einsteigen, vermieden wird. LED-FlexStripes laufend auf festen Sitz sowie elektrische Verbindungsanschlüsse kontrollieren. Beachten Sie unbedingt, dass kein Kabel gequetscht oder geknickt werden darf und vor Ab- bzw. Durchscheuern geschützt wird.

Hinweise: Die Montage ist im Bereich der StVZO nicht zulässig. Für Bereiche außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Bitte beachten Sie die länderspezifischen Zulassungsbedingungen.

Hinweis für den Bereich der StVZO

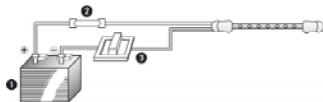
Für die Innenbeleuchtung ist §30 StVZO anzuwenden. Danach darf die Innenbeleuchtung die Sicht des Fahrers auf die Instrumente nicht beeinträchtigen. Dringt Licht nach aussen, so dürfen die vorgeschriebenen lichttechnischen Einrichtungen und der Begegnungsverkehr nicht beeinträchtigt werden. Die Innenbeleuchtung ist so anzuordnen, dass kein direktes Licht nach außen dringen kann. Auf keinen Fall darf weißes Licht nach hinten abgestrahlt werden. Blinklicht ist unzulässig.

Nennspannung: **12V**

Nennstrom: **150mA**

Feinsicherung: **0,5A**

Die LEDs sind CE-geprüft. Sie haben eine durchschnittliche Lebensdauer von 100.000 Stunden (1 Jahr Garantie).



- 1** Batterie od. Sicherungskasten
Battery or Fuse Box
Coffret de fusibles ou pile
Caja de fusibles y/o batería
Alloggiamento fusibili e/o batteria
Caixa de fusíveis ou bateria
Pojistková skříňka, popř. baterie
Skrzynka z bezpiecznikami lub akumulator
Zekeringkast resp. accu

- 2** Zwischensicherung
In line fuse
Coupe-circuit/intermédiaire
fusible intermedio
fusibile intermedio
disjuntor intermedio
mezipojistka
bezpiecznik pośredni
tussenzekering

- 3** Empfohlene Einbauposition eines Ein-/Ausschalters
Recommended installation position of the On/Off switch
Montage conseillé de l'interrupteur
Posición de montaje incorporado para el interruptor de encendido/apagado
Posizione di montaggio consigliata dell'interruttore on/off
Posição de montagem recomendada do interruptor de ligar/desligar
Doporučené umístění vypínače
Zalecana pozycja zabudowania włącznika/wyłącznika
Aanbevolen inbouwpositie van de aan-/uitschakelaar

FOLIA TEC

FOLIA TEC

FOLIA TEC



English

Caution: To avoid electrical shocks and injuries during installation it is essential to disconnect the ground cable (negative pole) from the battery of the vehicle.

1 a) Adhesion: select a suitable location. The surface must be free of dirt and grease. Remove the protective foil of the adhesive pads and apply the LED FlexStripes by pressing firmly.

Please note: Do not attach the adhesive pads to leather, fabric or wood.

1 b) Fastening with screws: Select a suitable position and mark the drill holes. Drill the holes with a 2.0 mm or 2.5 mm drill bit and screw on the LED-FlexStripes with the screws (2.9x14mm) included in delivery.

2) Lay the power supply cable (black/black (-), black/white (+)). Important: keep the cable away from heat sources (heater etc.). Note the remaining length of the cable so that the cable is run free of tension. (The cables should be placed so that they cannot fray or break!)

3) Connection (power supply) over fuse box (terminal 15/30) or vehicle battery. We recommend interconnecting a suitable On/Off switch (e.g. FOLIA TEC KILL-Switch).

Safety precautions: Reverse battery connection, improper installation, manipulation of components, etc. can constitute a danger and will void any and all warranty claims. Mount at a protected location so that damages through external influence such as foot contact when entering the vehicle are avoided. Check the LED FlexStripes to assure a secure fit as well as the electrical connections on a regular basis. Take special care that none of the cables are pinched or buckled and are protected from chafing or breakage.

Note: The scope of the Federal Motor Vehicle Safety Standards does not allow installation. For jurisdiction outside of the Federal Republic of Germany: Please take the country specific vehicle registration codes into consideration.

Rated voltage: **12V**

Rated current: **30mA**

Fine-wire-fuse: **0,5A**

The LEDs are CE-tested. They have an average lifespan of 100,000 hours (1 year warranty).

Français

Attention: Pour éviter tout risque d'électrocution et de blessures lors du montage, il est impératif de déconnecter le câble de mise à la masse de la batterie de la voiture.

1 a) Collage: choisissez une position adéquate. La base doit être ni grasse ni sale. Retirez le film protecteur des coussinets adhésifs et collez LED FlexStripes en appuyant bien.

Remarque: ne pas coller les coussinets adhésifs sur du cuir, du tissu ou du bois.

1 b) Vissage: Sélectionnez une position adéquate et marquez les trous à percer. Percez les trous à l'aide d'un foret de 2,0 ou 2,5mm puis vissez les LED-FlexStripes avec les vis fournies (2,9x14mm).

2) Posez le câble électrique (noir/noir (-), noir/blanc (+)). Important: tenir le câble éloigné de toutes sources de chaleur (chauffage, etc.). Prévoir une longueur de câble suffisante pour une pose de câbles sans tension. (Les câbles ne doivent pas déchirer ou froter!)

3) Raccordement (alimentation électrique) par la boîte à fusibles (borne 15/30) ou la batterie du véhicule. Nous recommandons d'intercaler un interrupteur approprié (FOLIA TEC KILL-Switch par ex.).

Instructions de sécurité: aucun droit à la garantie en cas d'inversion de polarité, montage incorrect, manipulation des composants, etc. Monter à un endroit protégé pour éviter tout dommage par suite d'influences extérieures, par ex., toucher avec le pied en entrant dans le véhicule. Toujours contrôler la bonne position des LED FlexStripes ainsi que les raccordements électriques. Ne jamais plier ou coincer de câble. Protéger contre tout frottement et usure.

Remarques: le montage n'est pas autorisé dans les pays régis par la loi sur la réception et l'homologation des véhicules automobiles. Pour tous les pays autres que la République fédérale d'Allemagne, observer les conditions d'homologation spécifiques.

Tension nominale: **12V**

Courant nominal: **30mA**

Fusible pour courant faible: **0,5A**

Les LED sont contrôlées CE. Elles ont une longévité moyenne de 100 000 heures (1 an de garantie).

Español

Nota: ¡Rogamos que, por principio, siempre desconecten los bornes de la batería del vehículo antes de proceder a realizar trabajos en la parte eléctrica del coche!

1 a) Pegar: Elija una posición adecuada. La base de la superficie debe estar exenta de grasa y de suciedad. Retire la lámina protectora de los parches adhesivos y apriete fuertemente la LED FlexStripes.

Observación: No pegue los parches adhesivos sobre cuero, tela o madera.

1 b) Atornillar: Elija una posición adecuada y marque los agujeros a taladrar. Haga los taladros previos con una broca de 2,0 mm o 2,5 mm y atornille los LED FlexStripes con los tornillos que se incluyen (2,9 x 14 mm).

2) Tienda el cable de electricidad Coloque el cable de corriente (negro / negro (-), negro / blanco (+)). Importante: Mantenga alejado el cable de fuentes de calor (calefacción, etc.). Acuérdesse del excedente de cable para que los cables estén tendidos libres de tensión. (¡Los cables no deben romperse ni rozar con nada!)

3) Conexión (alimentación de corriente) a través de la caja de fusibles (borne 15/30) o bien a través de la batería del coche. Le recomendamos, interconectar un interruptor adecuado de encendido / apagado (por ejemplo KILL-Switch de FOLIA TEC).

Advertencia de seguridad: No habrá derecho a las prestaciones de la garantía en caso de polarización inversa, montaje inadecuado, manipulación de las piezas, etc. Efectúe el montaje en un lugar protegido para evitar daños por factores externos, como por ejemplo contacto con el pie al entrar en el coche. Debe comprobar de forma constante los LED FlexStripes de cara a su apriete firme así como las conexiones eléctricas de enlace. Observe sin falta que no se debe doblar ni dejar apriisionado ningún cable y que éstos deben estar protegidos contra el desgaste por rozadura y la perforación por rozadura.

Notas: El montaje no está autorizado dentro del ámbito territorial regulado por el Reglamento de Homologación para el Tráfico por Carretera (alemán: StVZO). Para ámbitos territoriales fuera de la República Federal de Alemania: Rogamos, observen las condiciones de homologación específicas de su país.

Tensión nominal: **12V**

Corriente nominal: **30mA**

Fusible para corrientes débiles: **0,5A**

Los LEDs llevan la revisión CE. Tienen una vida útil media de 100.000 horas (1 año de garantía).

Avvertenze: per evitare scosse elettriche e lesioni durante il montaggio, staccare assolutamente i cavi di massa della batteria del veicolo prima del montaggio.

1 a) Incollaggio: scegliere una posizione adatta. Il sottofondo deve essere sgrassato e pulito. Togliere la pellicola protettiva degli adesivi e premere con forza le LED-FlexStripe.

Nota: non applicare gli adesivi su pelle, tessuto o legno.

1 b) Avvitamento: Scegliere una posizione adatta e contrassegnare i fori. Praticare i fori con una punta da 2,0 o 2,5 mm e fissare le LED-FlexStripe con le viti in dotazione (2,9 x 14 mm).

2) Posare il cavo elettrico (nero/nero (-), nero/bianco (+)). **Importante:** tenere lontano il cavo dalle fonti di calore (riscaldamento, ecc.). Osservare la lunghezza residua in modo che i cavi vengano posati senza tensioni. (I cavi non devono strapparsi o sfregarsi a vicenda!)

3) Collegamento (alimentazione elettrica) mediante portafusibili (morsetto 15/30) o batteria del veicolo. Consigliamo di inserire un interruttore on/off adeguato (ad es. FOLIA TEC KILL-Switch).

Indicazioni di sicurezza: nessun diritto di garanzia in caso di inversione della polarità, montaggio errato, manipolazione dei componenti, ecc. Montare in un luogo protetto per evitare un danneggiamento dovuto a fattori esterni, come ad esempio contatto con i piedi quando si entra nel veicolo. Controllare costantemente che la sede dei LED-FlexStripes sia corretta e i collegamenti elettrici. Non schiacciare o piegare assolutamente nessun cavo e proteggere i cavi nei confronti di abrasioni e sfregamenti.

Nota: il montaggio non è consentito nell'ambito dello StVZO (codice stradale). Per i territori al di fuori della Repubblica federale della Germania: osservare le condizioni di omologazione nazionali specifiche.

Tensione nominale: **12V**

Corrente nominale: **30mA**

Fusibile di precisione: **0,5A**

**I LED recano il marchio CE.
Presentano una durata media di
100.000 ore (1 anno di garanzia).**

Português

Avisos: Para evitar choques eléctricos e lesões durante a montagem, desconecte o cabo da massa da bateria antes de iniciar a montagem.

1 a) Color: Selecione uma posição de montagem adequada. A superfície não pode conter gordura nem sujidade. Remova a película de protecção dos autocolantes e pressione os LED-FlexStripe com força.

Atenção: Não cole os autocolantes sobre couro, tecido ou madeira.

1 b) Aparafusar: Selecione uma posição adequada e assinale os orifícios dos furos. Fure os orifícios com uma broca de 2,0 ou 2,5 e aparafuse os LEDs FlexStripes com os parafusos fornecidos (2,9x14mm).

2) Coloque o cabo da corrente (preto/preto (-), preto/branco (+)). **Importante:** Mantenha o cabo afastado das fontes de calor (aquecimento, etc.). Atenção ao resto de comprimento do cabo, de modo a não ficar esticado. (Os

cabos não podem quebrar ou sofrer desgaste por atrito!)

3) Conexão (alimentação de corrente) através da caixa de fusíveis (borne 15/30) ou bateria do automóvel. Nós recomendamos a instalação de um interruptor de ligar/desligar (p.ex. FOLIA TEC KILL-Switch).

Indicação de segurança: Não nos responsabilizamos pela troca dos pólos, montagem inadequada, manipulação das peças, etc. Monte num local protegido, para evitar danos devida a influências exteriores, p.ex. contacto com os pés quando se entra no veículo. Verifique os LED FlexStripes regularmente em relação a uma fixação segura e às conexões eléctricas. Preste atenção para que nenhum cabo seja esmagado ou dobrado e os cabos estejam protegidos contra fricção e abrasão.

Atenção: No âmbito do Código da Estrada, essa montagem não é permitida. Para zonas fora da Republica Federal da Alemanha: Por favor, cumprir as condições de homologação específicas do país.

Tensão nominal: **12V**

Corrente nominal: **30mA**

Fusível para fraca intensidade: **0,5A**

Os LEDs têm a certificação CE. Eles possuem um tempo de vida médio de 100000 horas (1 ano de garantia).

Česky

Upozornění: Pro zabránění případnému zasažení elektrickým proudem nebo poranění je bezpodmínečně nutné před zahájením montáže odpojit uzemňovací vodič vedoucí k akumulátoru vozu.

1 a) Přilepování: Zvolte vhodné místo. Podklad nesmí být mastný ani špinavý. Odstraňte ochrannou fólii z přilepovacích podložek a pevně přitlačte LED-FlexStripes k povrchu.

Doporučení: Přilepovací podložky nepřilepujte na kůži, tkaniny a dřevo.

1 b) Přišroubování: Zvolte vhodné místo a označte body, kde budou vyvrtány otvory. Otvory navrtajte vrtákem o průměru 2,0 nebo 2,5 mm, poté s použitím připojených šroubků (2,9 x 14 mm) přišroubujte LED-FlexStripes.

2) Protáhněte proudový kabel (černý/černý (-), černý/bílý (+)). **Důležité:** Vodič nesmí být veden v blízkosti zdrojů tepla (topení atd.). Zohledněte délku vodiče tak, aby nebyl příliš natahován (nutno zabránit jeho protrhnutí a otírání o povrchy)!

3) Připojení (el. napájení) přes pojistkovou skříňku (svarka 15/30) nebo akumulátor vozu. Doporučujeme zapojení pomocí odpovídajícího vypínače (např. FOLIA TEC KILL-Switch).

Bezpečnostní pokyn: V případě přepólování, neodborně provedené montáže, při manipulaci s komponenty, atd není možno uplatňovat záruční nároky. Zařízení nainstalujte na dobře chráněné místo, aby nedošlo k poškození vnějšími vlivy, např. dotekem nohy při nastupování do vozidla. Průběžně kontrolujte LED-FlexStripes na pevné utažení, jakož i elektrické spoje. Dbejte bezpodmínečně, aby žádný kabel nebyl přelomený nebo přimáknutý a aby byl dobře chráněný před prodrněním.

Upozornění: Montáž v oblasti SVZVO je nepřipustná. Pro oblasti mimo Spolkovou německou republiku: dbejte specifických schvalovacích podmínek platných v dané zemi.

Jmenovité napětí: **12V**

Jmenovitý proud: **30mA**

Odpovídající pojistka: **0,5A**

LED-ky jsou testovány podle CE. Jejich průměrná životnost je 100.000 hodin (záruka 1 rok).



Waarschuwing: Om elektrische schokken en verwondingen bij de montage te voorkomen, dient de massakabel altijd voor montage van de accu losgemaakt te worden.

1 a) Opplakken: kies en geschikte positie uit. De ondergrond moet vrij zijn van vet en vuil. Verwijder de beschermende folie van de plakstickers en druk de LED-FlexStripes stevig vast.

Aanwijzing: plakstickers niet op leer, stof of hout aanbrengen.

1 b) Vastschroeven: Kies een geschikte positie en markeer de boorgaten. Boor de gaten met een 2,0 of 2,5 mm boortje voor en schroef de LED-FlexStripes met de meegeleverde schroeven (2,9 x 14 mm) vast.

2) Leg de stroomkabel aan (zwart/zwart (-), zwart/wit (+)). Belangrijk: kabel uit de buurt van warmtebronnen (verwarming etc.) houden. Zorg voor voldoende kabellengte zodat de kabels zonder spanning liggen. (Kabels mogen niet doorscheuren, resp. schuren!)

3) Aansluiting (stroomvoorziening) via de zekeringkast (klem 15/30) of de accu. Wij adviseren om er een geschikte aan-/uitschakelaar tussen de plaatsen (bijv. FOLIA TEC KILL-Switch).

Veiligheidsinstructie: Geen garantierechten bij ompolen, ondeskundige montage, manipulatie van de onderdelen etc.. Op een beschermde plek monteren, zodat beschadiging door externe invloeden, bijv. door aanraking met de voet bij het instappen, wordt voorkomen. LED-FlexStripes voortdurend op stevigheid en elektrische aansluitingen controleren. Denk u er absoluut om dat de kabels niet worden gekneusd of geknikt, en worden beschermd tegen af- resp. doorschuren.

Opmerking: Houdt u voor de montage rekening met de specifieke wettelijke voorschriften in uw land.

Nominale spanning: **12V**

Nominale stroom: **30mA**

Glaszekering: **0,5A**

De LEDs zijn CE-getest. Ze hebben een gemiddelde levensduur van 100.000 uur (1 jaar garantie).

Ostrzeżenie: Aby podczas montażu uniknąć porażenia prądem elektrycznym oraz skaleczeń, należy przed przystąpieniem do montażu koniecznie odłączyć kabel masy od akumulatora pojazdu.

1 a) Przyklejanie: Wybrać odpowiednie miejsce. Podłoże nie może być tłuste ani brudne. Usunąć folię ochronną z podkładek przyklejnych i mocno docisnąć LED-FlexStripes do powierzchni.

Wskazówka: Podkładek przyklejnych nie mocować na skórze, tkaninach i drewnie.

1 b) Przykręcanie: Wybrać odpowiednie miejsce i zaznaczyć punkty, w których mają zostać wywiercone otwory. Nawiercić otwory wiertłem o rozmiarze 2.0 lub 2.5 mm, następnie przy pomocy dostarczonych śrub (2.9x14mm) przykręcić LED-FlexStripes.

2) Przeprowadzić kabel prądowy (czarny/czarny (-), czarny/biały (+)).

Ważne: Przewód musi być położony z dala od źródeł ciepła (ogrzewania itp.). Uwzględnić długość przewodu, tak aby

nie był za bardzo naciągnięty (nie wolno dopuścić do tego, by przewody się przerwały lub ocierały o powierzchnie!)

3) Podłączenie (zasilanie prądowe) poprzez skrzynkę bezpiecznikową (zaczisk 15/30) lub akumulator pojazdu. Zalecamy podłączenie pośrednie odpowiedniego włącznika/ wyłącznika (np. FOLIA TEC KILL-Switch).

Zabezpieczenia: Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego podłączenia biegunów, niefachowego montażu, modyfikacji poszczególnych elementów. Montaż wykonać w bezpiecznym miejscu, by uniknąć wpływów zewnętrznych, np. uszkodzenia nogą podczas wsiadania. Przeprowadzać regularne kontrole mocowania LED FlexStripes oraz połączeń elektrycznych. Kable nie mogą być zatłamane ani zgniecione. Należy je zabezpieczyć przed przetarciem.

Wskazówki: Niedopuszczalny jest montaż w sektorze obowiązywania przepisów o ruchu drogowym. W krajach poza Niemiecą Republiką Federalną należy przestrzegać specyficznych dla danego kraju przepisów dot. dopuszczania pojazdów do ruchu drogowego.

Napięcie znamionowe: **12V**

Natężenie znamionowe: **30mA**

Bezpiecznik czuły: **0,5A**

Diody mają certyfikat CE. Przeciętna długość działania wynosi 100.000 godzin (1 rok gwarancji).

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliattec.de, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIA TEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter www.foliattec.de. Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49/(0)911/975440)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliattec.de to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIA TEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under www.foliattec.com. Or contact our technical team (Tel. +49 (0)911-97 54 40).